Porównanie tłumaczeń Wyjścia 27:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A szerokość dziedzińca od strony wschodniej, ku wschodowi, będzie na pięćdziesiąt łokci. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Szerokość dziedzińca od strony wschodniej mierzyć będzie również pięćdziesiąt łokci: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Szerokość dziedzińca z przodu, po stronie wschodniej, *będzie wynosić* pięćdziesiąt łokci. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Szerokość zaś sieni na przedniej stronie, na wschód słońca, pięćdziesiąt łokci. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | W tejże też szerokości sieni, która patrzy na wschód słońca, pięćdziesiąt łokci będzie, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Na szerokości dziedzińca po stronie wschodniej będzie miała również pięćdziesiąt łokci. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Szerokość dziedzińca od strony wschodniej, ku wschodowi, będzie na pięćdziesiąt łokci; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Szerokość dziedzińca po stronie wschodniej będzie wynosiła pięćdziesiąt łokci. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Również od wschodu szerokość dziedzińca wynosić będzie pięćdziesiąt łokci. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Szerokość dziedzińca po stronie wschodniej [również ma wynosić] pięćdziesiąt łokci. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Szerokość dziedzińca na wschodniej stronie będzie pięćdziesiąt ama. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І широта притвору, що до півдня, завіса пятдесять ліктів: їх стовпи десять, і їх стояки десять. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Od strony przedniej, ku wschodowi, szerokość dziedzińca ma mieć pięćdziesiąt łokci. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A szerokość dziedzińca po stronie wschodniej, ku wschodowi słońca, będzie wynosić pięćdziesiąt łokci. |